

# Berlina Informilo

47a jaro

Oficiala organo de la Esperanto-Ligo Berlin (ELB)

11/96

## Premioj por la disvastigo de Esperanto

Dum la lastaj jaroj la Esperanto-komunumo multe diskutas pri celoj kaj strategioj. Mi timas, ke kiel kutime ĉe diskutoj nur malofte iu konvinkiĝas pri la opinio de la alia. Supozeble ni povas nur resumi, ke ekzistas proksimume du aŭ tri celoj, al kiuj strebas po parto de la Esperanto-parolantoj: fina venko (oficialigo de Esperanto), iom-post-ioma grandigo de la Esperanto-komunumo kaj eble vere ekzistas homoj, kiuj intence celas stagnon de la grandeco por ne perdi la intimecan aspekton de la tuto. (Mi ne uzos la nocion Raŭmismo, kiun la publiko ne interpretas unusence.) Ekzistas minimume du strategioj por atingi la oficialigon de Esperanto, desuprismo kaj desubismo, pri kiu oni lastatempe apenaŭ povas legi ion; desuprismo provas konvinki la politikistojn, desubismo la civitanojn, kiuj poste per sia nombro devigos la politikistojn; la vojo de desubismo do tre proksimas al la celo de grandigo.

Kvankam mia batalemo instigas min defendi unu el tiuj vojoj, mi tion provizore ne faros, sed serĉos komunajn interesojn de tiuj, kiuj celas grandigon aŭ oficialigon. La dua estas la pli granda celo kaj mi ŝatas bildigi ilian diferencon per remboatetaj konkursveturadoj de la roterdama uea-oficejo al Bulonjo-ĉe-la-maro aŭ al la

novjorka UN-oficejo. En ambaŭ kazoj oni bezonas bonajn remantojn; same por ambaŭ Esperanto-celoj oni bezonas bonajn Esperanto-parolantojn. Mi konfesas, ke por ĝisosta finvenkisto eble sonas strange la ideo krei Esperanto-parolantojn (kaj tiel helpi la celon de la grandigistoj), sed eĉ Ivo Lapenna kontribuis al tio gvidante pli ol kvardek Esperanto-kursojn. Krom la fakto, ke multaj finvenkistoj ĝuas uzi Esperanton kaj ŝatas transdoni tiun ĝuon, certe helpas la konsidero, ke el la novaj parolantoj ĉiam konsiderinda parto finvenkemas (eĉ, se varbitaj de grandigisto, kiel mi scias tro bone).

La organizantoj kaj oratoroj de nia komunumo gajnas (ofte) renomon, la verkantoj krome gajnas (eble) premiojn, la kreantoj de novaj Esperanto-parolantoj estas ofte apenaŭ rimarkataj. Mi proponas publike rekoni ilian laboron per du malsamaj premioj. Unu estu porkapa premio (aŭ pli bone: porekzamena, ĉar ni premiu la instruanton kaj enkondukanton en la Esperanto-vivon, kies lernanto sukcese ekzameniĝis pri lingva kapableco). Mi konscie elektis la pruvon de lingva kapablo, kiu kutimas inkluzivi konon de la esperanto-kulturo skriba, parola kaj renkontiĝa - mi ja investis multegan tempon en gazetaran laboron sen ke iu varbis poste por kurso, en kursojn por



komencantoj sen ke iu poste plu instruus la lernintojn kaj en kursojn por progresantoj sen ke iu poste akompanus la progresintojn al renkontiĝoj. Mi sugestas, ke ni disdonu tiun premion por la kreado de novaj Esperanto-parolantoj en Berlino kaj Brandenburgio kaj ke ĝin financu tiu, ĉe kiu poste eble kelkaj membriĝos kaj kiu ankaŭ bezonas homfortojn por la UK 99: la Esperanto-Ligo de Berlino. Ĉar mi konscias, kiom da tempo kaj elspezetoj necesas, mi proponas konsiderindan premion de cent markoj por ĉiu nova Esperanto-parolanto - por ne malekvilibri nian varbado-buĝeton ni limigu nin provizore al dek tiaj premioj, do sume mil markoj, elpagendaj nur por homoj, kiuj eklernis post la komenco de 1997. Kaze, ke pluraj homoj signife kontribuis al la kreado

de nova parolanto, ni dividu la premion.

La dua premio por la disvastigo de Esperanto estos pli kutima. Ni premiu eble unufoje jare tiujn, kiuj dum pli longa periodo faris signifajn kontribuojn al la kreado de Esperanto-parolantoj. Tiuj kontribuoj povas koncerni gazetaran laboron, ceterajn publikajn rilatojn, varbadon, instruadon inkluzive de instruiloj, kondukon de lernintoj al la Esperanto-vivo. Tiom longe, kiom ne disponeblas homoj kapablaj prijuĝi la situacion eksterlande, ni limigu nin al Germanio; kaze de bezono oni dividu inter du aŭ tri homoj aŭ grupoj. Laŭ provizoraj interparoloj Esperanto-domo Michendorf pretas disponigi kvincent aŭ mil markojn jare por tiu celo.

Lu Wunsch-Rolshoven

## Kvarlanda renkontiĝo ĉe Frankfurto

Dum la 20a, 21a, 22a de septembro estis nia renkontiĝo kun poloj. Krom poloj partoprenis ankaŭ gesamideanoj ĉeĥaj kaj hungaroj. Entute estis ĉe la bordo de Helene-lago (8 km sude de Frankfurto ĉe Odro) ĉirkaŭ 20 homoj.

Ni loĝis sur kampadejo en 3 dometoj. En ĉiu dometo estis akvo: malvarma en la necesejo, varma en la kuirejo. Sed varmiloj mankis. Malgraŭ malvarmeo ni manĝis ankaŭ antaŭ la dometoj. Manĝaĵoj kaj trinkaĵoj estis sufiĉaj kaj bonaj. Pluvo ne estis. Ni loĝis apud bela, granda lago (estas vidinda). Niaj najbaroj estis sportistoj: subakvumistoj. Ili subakviĝis eĉ nokte; ni rimarkis de ili nur la lumiloj en la lago.

Dum la unua vespero ni sidigis nin en kulturan dometon (barako) kaj kantis, babilis kaj trinkis. Dum la dua vespero

ni sidigis nin al tablo sub la ĉielo kaj manĝis viandon, kiun Detlef Hofmann, nia organizanto, rostis per fajro malferma. Dum sabato ni veturis en la vilaĝon Neuzelle. Ni lasis nin gvidi tra bierfarejo (Detlef esperantigis). Tiun-ĉi bierfarejon fondis monaĥoj. Poste estis nia celo la belega preĝejo baroka de eksa monaĥejo. Hazarde estis en la korto monaĥeja mezepoka spektaklo kun foiro. Tio estis travivaĵo impresplena.

Laŭ opinioj de ĉeestantoj plaĉis al ĉiuj la renkontiĝo, nun kvarlanda. Kaj ĉiuj dankis al Detlef kaj unu al la aliaj por tiu-ĉi agrabla okazo, ekkoni novan pejzaĝojn kaj novajn gesamideanojn. Tio estis paŝo por amikeco popola.

Ulrich Wilke



## Anoncoj

### Estona Radio ĉiu marde esperantas

El Tallinn ricevis ni korektigan informon pri la elsendoj en Esperanto. Ne ĉiutage, kiel ni anoncis en BI 8/96, sed ĉiumarde je la 20a h30 (laŭ vintra tempo) dum 15 minutoj per la frekvenco 5925 kHz estas aŭdebla la programo de la Esperanto-fako.

### Expolingua kun Esperanto-stando

Jam la kvaran fojon ELB kune kun Esperanto-Haus Michendorf organizas standon en la lingvo-ekspozicio.

Ĝi okazos de la 21a ĝis la 24a de novembro inter la 10a h kaj 18a h.

Estas ankoraŭ serĉataj helpantoj por la stando, kiuj pretas ĉeesti dum kvar horoj kiam oni reagu al interesitoj pri nia lingvo. Se vi povas oferti duontagon bv. telefoni al Lu: 685 58 31.

### Ni elkore gratulas

Nur post la festo, sed tamen tre volonte ni memorigas al la 85a jariĝo de la naskiĝtago de s-ino Margarete Krause, kiu okazis la 19an de oktobro.

Jam la 92an datrevenon de la naskiĝo povos festi s-ro Werner Heinrich la 19an de novembro.

Gratulon al ambaŭ!

### BERO serĉas kunlaboranton

La oficejo de la Germana Esperanto-Junularo serĉas helpanton, kiu povas prizorgi internajn financajn aferojn.

Li aŭ ŝi pretu veni al la oficejo en Chausseestr. 8 pli malpli regule unufoje semajne.

### Fotokonkurso de GEJ

Serĉataj estas bonaj fotoj por varbceloj (ekzemple ĉe standoj uzeblaj); ili estu

tiel, ke taŭgas por entuziasmigi junulojn por Esperanto. Oni sendu la fotojn al: Germana Esperanto-Junularo, Chausseestr. 8, 10115 Berlin.

### Interkultura malstreĉiĝo

Post du kontraŭrasismaj seminarioj en la Ĉaskastelo Glienicke EJB kiel organizanto nun plilarĝigas la temon al interkultura interkompreniĝo.

En ĉiutaga vivo ni konas la konfliktaĵajn formojn de akra debatado kaj perforto. Ekzistas alternativoj, al kiuj la teamo laŭ modernaj metodoj trejnos la partoprenantojn.

tempo: 8a ĝis 10a de novembro 1996

kostoj: 90 germ. markoj (rab.: 70 gm)

Pliaj informoj kaj aliĝo ĉe: Esperanto-Jugend Brandenburg/Berlin, (Sabine Trenner), Chausseestr. 8, 10115 Berlin.

### Zamenhoffesto en Potsdam

Kiel en 1990 la Zamenhoffeston 1996 oni festos en Potsdam, Haus der Jugend. Sabaton, la 14an de decembro ekde la 15a h. Atentu la apartan slipon!

### Presindikoj de Berlina Informilo

Berlina Informilo, Oficiala organo de ELB, aperas ĉiumonate.

**Redaktejo:** Germana Esperanto Junularo,  
Chausseestr. 8, 10115 Berlin,  
tel./faks.: (0 30) 2 83 43 20

**Redaktanto:** Holger Netzel,  
Prenzlauer Allee 87, 10405 Berlin,  
tel. (0 30) 4 24 87 95

Berlina Informilo kaj Berlina Kalendaro aperas ankaŭ en TutTera Teksaĵo  
<http://userpages.fu-berlin.de/~angela/bi>  
**HTML-enpaĝiganto:** Angela Oehler

ELB-konto: Esperanto-Liga,  
Konto n-ro 705 50-102, BLZ 100 100 10,  
Postbank Berlin

**Redakta limdato:** 23a de novembro



## Berlina Kalendaro en Novembro 1996

- 1a, vendredo: grupo *Lietzensee*, 11a h kurso kaj 14a h monata kunveno:  
UK en Berlino; varbado por Esperanto; viaj deziroj
- 2a, sabato
- 3a, dimanĉo
- 
- 4a, lundo
- 5a, mardo: vilao *Kreuzberg*, 19a h15 kurso, 20a h30 tradukrondo
- 6a, merkredo: grupo *Mollwitzstr.*
- 7a, ĵaŭdo: *Nikodemuspreĝejo* kurso, 17a h ★ *Ĵaŭda Rondo*, 20a h
- 8a, vendredo: grupo *Lietzensee*, 11a h kaj 14a h kursoj ★ *Maldekstra Forumo*,  
19a h ĉe volo (Will Firth, Lychener Str. 73, Prenzlauer Berg)
- 9a, sabato: kolokvo pri Wilhelm Ostwald, 10a h, HUB, Spandauer Str. 1  
(vidu BI 9/96 kaj apartan informilon) ★ grupo *kompreno*, 16a h
- 10a, dimanĉo
- 
- 11a, lundo
- 12a, mardo: grupo *Spandau-Staaken*, 17a h ★ vilao *Kreuzberg*, 19a h15 kurso,  
samtempe Publika Agado
- 13a, merkredo: grupo *Mollwitzstr.*
- 14a, ĵaŭdo: *Nikodemuspreĝejo* kurso, 17a h ★ *Ĵaŭda Rondo*, 20a h
- 15a, vendredo: grupo *Lietzensee*, 11a h kaj 14a h kursoj
- 16a, sabato: *Informstando*, ĉe Winterfeldplatz, 11a h
- 17a, dimanĉo
- 
- 18a, lundo
- 19a, mardo: vilao *Kreuzberg*, 19a h15 kurso, 20a h30 tradukrondo
- 20a, merkredo: grupo *Mollwitzstr.*
- 21a, ĵaŭdo: informstando ĉe Expolingua, 14a h ĝis 18a h ★ *Königs  
Wusterhausen*, bv. telefoni al Detlef Hofmann: 033 763 / 618 80  
*Ĵaŭda Rondo*, 20a h
- 22a, vendredo: Expolingua, 10a h ĝis 18a h  
grupo *Lietzensee*, 11a h kaj 14a h kursoj
- 23a, sabato: Expolingua, 10a h ĝis 18a h
- 24a, dimanĉo: Expolingua, 10a h ĝis 18a h
- 
- 25a, lundo
- 26a, mardo: grupo *Spandau-Staaken*, 17a h ★ vilao *Kreuzberg*, 19a h15 kurso,  
20a h30 kantrondo kun Lena
- 27a, merkredo: grupo *Mollwitzstr.*
- 28a, ĵaŭdo: *Ĵaŭda Rondo*, 20a h
- 29a, vendredo: grupo *Lietzensee*, 11a h kaj 14a h kursoj
- 30a, sabato